

# Tout savoir sur votre séjour

Informations pour les patient-es bénéficiant  
d'une assurance complémentaire.





st Claraspital



Chère patiente,  
cher patient,

Soyez les bienvenus. Nous vous remercions d'avoir choisi l'hôpital St. Clara de votre confiance. Avec nous, vous vous trouvez entre de très bonnes mains: nous mettons tout en œuvre pour rendre votre séjour le plus agréable possible et vous offrir d'excellents services exclusifs en matière de suivi et de traitements médicaux et de soins.

Votre séjour chez nous est certainement inhabituel et suscite probablement de nombreuses questions. Cette brochure vous permettra de vous familiariser avec la vie quotidienne de l'hôpital et vous présente les prestations auxquelles vous pouvez prétendre chez nous avec une assurance complémentaire. Certaines questions resteront peut-être quand-même sans réponse. Dans ce cas, n'hésitez surtout pas à vous adresser au personnel soignant compétent ou à votre médecin traitant ou aux collaborateurs Guest Relation. Ils seront heureux de vous aider.

Nous espérons que vous vous sentirez bien chez nous et entre de bonnes mains et nous vous souhaitons d'ores et déjà que vous puissiez très bientôt rentrer chez vous. Béni soit votre séjour.

Rebekka Hatzung  
Directrice de l'hôpital

# Bon à savoir

Prenez vos marques.

## Prise en charge complète

---

- Suivi médical
  - Suivi infirmier
  - Guest Relation 7
- 

## Optimisez votre hospitalisation

---

- Renseignements
  - Assurance 9
  - Arrivée le jour de l'hospitalisation
  - Admission
  - Veuillez à ne pas oublier 10
  - Médicament à votre admission
  - Sécurité
  - Objets de valeur 11
  - Situation géographique 12
- 

## Bon à savoir pour votre séjour

---

- Chambre
  - Téléphone
  - Internet 14
  - Médias
  - Parc
  - Tabac 15
- 

## Offre de restauration

---

- Heures des repas
  - Repas pour les visiteurs
  - Boissons 17
  - Chariot de service hôtelier
  - Café Chiara
  - Buvette du parc 18
- 

## Une visite fait toujours plaisir

---

- Arrivée
  - Heures de visite
  - Visites à l'unité de soins intensifs
  - Espace lounge visiteurs
  - Possibilités d'hébergement pour les proches 20
-

## Pour le corps, l'âme et l'esprit

---

- Entretiens conseils
  - Physiothérapie
  - Thérapies de médecine complémentaire
  - Assistance spirituelle 22
- 
- Offices religieux
  - Service de psychologie
  - Musicothérapie et thérapie artistique 23
- 

## Services de la tête aux pieds

---

- Bancomat
  - Poste
  - Coiffeur et podologie médicale 25
- 

## Informations importantes pour votre sortie de l'hôpital

---

- Préparations de la sortie
  - Médicaments
  - Retour à la maison
  - Services sociaux/  
Gestion des cas stationnaires 27
- 
- Centre de rencontre CURA
  - Votre avis compte 28
- 

## Droits et obligations

---

- Traitement, prise en charge et soins attentifs
  - Secret médical
  - Autodétermination
  - Information et explications 30
- 
- Traitement après votre départ
  - Protection des données
  - Consultation du dossier médical
  - Recherche clinique 31
- 
- Directives anticipées et accompagnement en fin de vie
  - Droit de recours et de plainte 32
- 
- Obligations des patients 33
-

# Prise en charge complète

Entre de bonnes mains et en sécurité.



## Suivi médical

---

Nous veillons à ce que vous soyez suivi-e par le même médecin dès les entretiens préalables et pendant votre séjour. En tant que patient-e bénéficiant d'une assurance complémentaire, vous choisissez le médecin en fonction des disponibilités et de la spécialité. Les patient-es assurés en division semi-privée sont suivis avant tout par des chef-fes de clinique ou de service, tandis que les patient-es disposant d'une assurance privée sont suivis avant tout par les chef-fes de service. En cas d'intervention, vous bénéficiez d'un rendez-vous de consultation d'anesthésie privée.

### **Visites médicales**

Les visites médicales ont lieu tous les jours. Elles sont réalisées par votre médecin traitant ou selon ce qui a été convenu avec vous.

## Suivi infirmier

---

À l'hôpital St. Clara, vous bénéficiez d'une prise en charge et de soins excellents. Nos soins sont adaptés à vos souhaits et besoins, ainsi qu'aux connaissances scientifiques actuelles fondées sur les preuves. Vous avez donc des visites régulières programmées tous les jours, lors desquelles vous pouvez parler de vos préoccupations, planifier votre journée et en discuter.

Si votre vie privée vous tient particulièrement à cœur, à votre demande, nous planifions des plages horaires où vous ne serez pas dérangé-e.

## Guest Relation

---

En tant que patient bénéficiant d'une assurance complémentaire, un interlocuteur personnel de l'hôtellerie vous accompagne depuis votre admission à l'hôpital St. Clara, pendant votre séjour et jusqu'à votre sortie. Les collaborateurs Guest Relation sont compétents pour tout ce qui ne relève ni de la médecine et vous propose des prestations supplémentaires individualisées et adaptées à vos besoins.

Votre médecin et le personnel soignant compétent répondront à vos questions concernant votre maladie, vos examens et traitements.

# Optimisez votre hospitalisation

Pour vous préparer au mieux.





Nous prendrons volontiers en compte la date et l'heure d'admission et la date de l'intervention que vous souhaitez. Nous essayons également, dans la mesure du possible, de planifier les examens préalables le même jour.

## Renseignements

---

Pour toutes vos questions concernant votre hospitalisation, veuillez-vous adresser à:

**Chirurgie** T +41 61 685 84 79

**Médecine** T +41 61 685 86 70

Votre médecin et le personnel soignant compétent répondront à vos questions concernant votre maladie, vos examens et traitements.

## Assurance

---

Veuillez-vous munir de votre carte d'assuré lors de votre hospitalisation.

- Nous vous prions de vous assurer, avant l'hospitalisation, que vous disposez d'une couverture d'assurance suffisante.
- Si, au moment de l'admission, vous n'êtes pas couvert, ou ne l'êtes pas suffisamment, vous devrez effectuer un paiement anticipé en francs suisses. Les prestations que la caisse de maladie ne rembourse pas sont à la charge du patient ou de la patiente.

### **Possibilité de surclassement**

Les patient-es ayant une assurance semi-privée ont la possibilité d'être traité durant leur séjour selon une classe d'assurance supérieure. Nous vous informerons volontiers sur les surclassements possibles.

### **Questions sur les paiements anticipés et les surclassements**

T +41 61 685 86 96

[patientenaufnahme@claraspital.ch](mailto:patientenaufnahme@claraspital.ch)

## Arrivée le jour de l'hospitalisation

---

Pour les patient-es possédant une assurance privée, nous participons aux frais de transport en taxi dans la limite de 100 francs pour se rendre à l'hôpital St. Clara le jour de l'hospitalisation.

Prenez rendez-vous pour votre trajet directement avec notre partenaire, TaxiZentrale AG Bâle, par téléphone au +41 61 222 22 22. Nous nous occupons du paiement.

## Admission

---

Nous serons heureux de vous accueillir à l'heure convenue. Veuillez-vous présenter à la réception à l'entrée principale. Nous vous accompagnerons volontiers jusqu'à votre chambre. Les patient-es possédant une assurance privée bénéficient en plus d'un service de déballage.

## Veuillez à ne pas oublier

---

- Carte d'assuré
- Document de l'hôpital St. Clara pour l'hospitalisation
- Pyjama ou chemise de nuit
- Eventuellement peignoir ou survêtement
- Sous-vêtements
- Pantoufles ou chaussures de sport confortables et anti-dérapantes
- Articles de toilette personnels
- Si disponible: plans de médicaments et médicaments personnels, carte de traitement anticoagulant et carte de porteur de pacemaker
- Si disponible: carte de groupe sanguin
- Si disponible: cartes comme p. ex. carte d'allergie, carnet de suivi de diabète, carnet de port-à-cath.
- Lunettes, appareils auditifs, matériel d'aide à la marche et autres dispositifs dont vous auriez besoin
- Si disponible: directives anticipées du patient

## Médicaments à votre admission

---

Si vous prenez régulièrement des médicaments, veuillez-vous munir de l'emballage d'origine et nous en informer.

## Sécurité

---

Vous recevrez durant votre séjour chez nous un bracelet patient qui sert à vous identifier. De plus, nous vous demanderons régulièrement votre nom afin d'assurer votre sécurité, par exemple pour exclure toute confusion de patients lors de l'administration des médicaments.

## Objets de valeur

---

Nous vous recommandons de laisser tout bijou et grosse somme d'argent chez vous étant donné que nous n'endossons aucune responsabilité en cas de perte ou de détérioration des objets personnels. L'armoire personnelle dans la chambre des patients contient un coffre.

## Situation géographique



- 1 Entrée principale de l'hôpital St. Clara
- 2 Entrée Hirzbrunnenshaus/parking C
- 3 Entrée/sortie parking A
- 4 Arrêt «Hirzbrunnen/Claraspital», tram 2 et 6
- 5 Arrêt «Im Heimatland», bus 34 sorties d'autoroute Basel
- 6 Sorties d'autoroute Basel Bad. Bahnhof/Riehen/Lörrach
- 7 Sorties d'autoroute Basel Ost/Wettstein/Hirzbrunnen/Claraspital

# Bon à savoir pour votre séjour

Un hébergement confortable.



## Chambre

---

À l'hôpital St. Clara, les patient-es ayant une assurance privée sont accueillis dans une chambre individuelle, tandis que les patients ayant une assurance semi-privée sont accueillis dans des chambres de deux personnes, à l'atmosphère agréable et conviviale. Les chambres sont équipées de meubles de qualité, avec des matériaux chauds et des couleurs gaies.

Les patient-es qui ont une assurance privée trouveront dans leur chambre un peignoir, une machine Nespresso avec des capsules de café gratuites, ainsi que des produits d'hygiène et de soin de qualité.

## Téléphone

---

À votre admission à l'hôpital, vous recevrez une carte téléphonique personnelle où sera indiqué votre numéro de téléphone direct et avec laquelle vous pourrez téléphoner à tout moment sans avoir besoin de monnaie. Ce numéro permet de vous joindre directement dans votre chambre.

- Pour les patient-es ayant une assurance semi-privée, une franchise de 20 francs est facturée pour les appels émis; les patients qui ont une assurance privée ne paient pas de frais d'appels. La carte de téléphone a une limite de 200 francs. Lorsque celle-ci est atteinte, il vous faut recharger la carte à la réception afin de pouvoir continuer à passer des appels.
- Vous trouverez un mode d'emploi de votre téléphone dans votre table de nuit.

## Internet

---

L'hôpital St. Clara met à votre disposition un accès Internet gratuit. Vous pouvez accéder à Internet sur votre propre appareil via le WLAN. Les collaborateurs Guest Relation vous aideront volontiers pour la configuration.

## Médias

---

### **TV/radio**

Les chambres sont équipées d'une tablette qui intègre la télévision/radio. Les patients qui ont une assurance privée bénéficient en plus d'une télévision à écran plat.

### **Presse**

Les patients qui ont une assurance privée reçoivent un quotidien personnel et le journal du dimanche, tandis que les patients ayant une assurance semi-privée reçoivent un quotidien dans leur chambre. Nous vous offrons également un accès à la plateforme en ligne «Prime News» pendant la durée de votre hospitalisation.

## Parc

---

Notre parc avec ses vieux arbres invite autant les patients que leurs visiteurs à la promenade et à la détente. Pensez à informer le personnel soignant avant de quitter le service pour un long moment et laissez-lui éventuellement votre numéro de téléphone mobile.

## Tabac

---

L'hôpital St. Clara est un espace non fumeur. Il est possible de fumer uniquement dans le pavillon indiqué spécifiquement à cet effet dans le parc.

# Offre de restauration

Plats fraîchement préparés.





Vous trouverez le menu du jour actuel ainsi que la sélection de boissons dans notre carte des menus. Vous avez également la possibilité de composer votre propre menu à la carte. Nos patient-es qui ont une assurance privée bénéficient en plus d'une offre saisonnière. Les collaborateurs Guest Relation vous aideront volontiers à faire votre choix.

En règle générale, nos médecins prescrivent un régime alimentaire individuel en fonction de votre maladie. Merci de nous signaler les aliments que vous ne pouvez pas manger en raison d'une intolérance/allergie.

#### Heures des repas

---

<b>Petit-déjeuner</b>	à partir de	8.00 h
<b>Déjeuner</b>	à partir de	12.00 h
<b>Dîner</b>	à partir de	18.00 h

#### Repas pour les visiteurs

---

Vous pouvez bien entendu prendre vos repas en famille. Il vous suffit de commander un repas supplémentaire. Les patient-es qui ont une assurance privée ont droit à un repas visiteur à chaque repas, tandis que les patients qui ont une assurance semi-privée ont droit à un repas visiteur par jour.

#### Boissons

---

Nous serons heureux de vous proposer des boissons, pour vous-même ou vos visiteurs, conformément à la carte des boissons. Les patient-es qui ont une assurance privée peuvent commander gratuitement toutes les autres boissons sans alcool qui figurent sur notre carte. Nous avons également une offre de vins exclusive. Nous vous conseillerons volontiers.

### Chariot de service hôtelier

---

Chaque après-midi, les patients qui ont une assurance privée et leurs invités peuvent profiter d'un service gratuit de boissons chaudes ou froides, de snacks sucrés et salés et de glaces.

### Café Chiara

---

Notre café est le point de rencontre idéal des familles et des visiteurs. Vous y trouverez des boissons chaudes et froides, des petits-déjeuners et des collations, une soupe et/ou un plat du jour le midi ainsi que des pâtisseries, des tartes aux fruits, des biscuits, des sandwiches, des glaces, etc. En outre, vous avez la possibilité d'acheter des livres, des petits cadeaux, des articles d'hygiène et des articles de kiosque au café.

### Buvette du parc

---

Durant l'été, quand il fait beau, un café est à votre disposition dans le l'hôpital St. Clara Park. Sur des chaises longues, profitez d'une buvette, d'un apéritif, d'un gâteau ou d'une glace. Vous trouverez les horaires d'ouverture sur notre site Web ou sur les panneaux de l'hôpital.

# Une visite fait toujours plaisir

Quand la famille, les amis et les  
connaissances viennent vous voir.



## Arrivée

---

### **Transports en commun**

Lignes de tram 2 ou 6 jusqu'à l'arrêt «Hirzbrunnen/Claraspital» ou ligne de bus 34 jusqu'à l'arrêt «Im Heimatland».

### **En voiture**

Depuis Zurich, Berne, Lucerne: sortie d'autoroute Basel Bad. Bahnhof, Riehen/Lörrach. Depuis l'Allemagne: sortie d'autoroute Basel Ost/Wettstein, Hirzbrunnen/Claraspital. L'hôpital St. Clara dispose de deux parkings couverts pour les patients, les visiteurs et les collaborateurs.

## Heures de visite

---

Les patient-es qui ont une assurance privée bénéficient d'heures de visite individuelles. Pour les patient-es ayant une assurance semi-privée, les visites sont autorisées tous les jours de 10h00 à 22h00. Merci de prendre en compte les besoins du patient ou de la patiente séjournant dans la chambre et de limiter le nombre de personnes dans les chambres à deux lits. Si vous ne souhaitez aucune visite, veuillez en informer le personnel soignant.

## Visites à l'unité de soins intensifs

---

Seules les personnes proches ont accès à l'unité de soins intensifs. Les visites sont à convenir avec l'infirmier compétent des soins intensifs.

## Espace lounge visiteurs

---

Dans l'unité, un espace lounge est mis à la disposition pour les personnes qui viennent vous voir, avec une machine Nespresso et des capsules de café gratuites.

## Possibilités d'hébergement pour les proches

---

Les proches peuvent séjourner à des tarifs spéciaux dans les hôtels situés à proximité de l'hôpital. Pour les patient-es qui ont une assurance privée, en fonction de la taille de la chambre, il est possible d'y installer un lit supplémentaire.

# Pour le corps, l'âme et l'esprit

Accompagnements et thérapies  
parfaitement adaptés à vos besoins.



Nous prendrons volontiers en compte vos heures souhaitées pour les soins et les thérapies.

### Entretiens conseils

---

Si vous avez des besoins particuliers, nous vous proposons une consultation physiothérapeutique en plus pendant votre hospitalisation. Les patient-es ayant une assurance privée peuvent également bénéficier d'un conseil nutritionnel sur des thèmes précis ou d'une consultation psychologique.

### Physiothérapie

---

Si vous le souhaitez, nous vous offrons un traitement physiothérapeutique gratuit qui va au-delà du besoin médical.

### Thérapies de médecine complémentaire

---

En tant que patient-e ayant une assurance privée, vous pouvez profiter gratuitement de nos offres de médecins complémentaire, par exemple acupuncture, acupression ou thérapie cranio-sacrée.

### Assistance

---

L'assistance spirituelle est à votre écoute et prend le temps de répondre à vos questions, à vos préoccupations, vos doutes et vos besoins durant votre séjour à l'hôpital. Thèmes religieux, prières ou sacrements chrétiens sont possibles mais nullement obligatoires. L'assistance spirituelle de l'église catholique et protestante de l'hôpital St. Clara se tient à la disposition de tous les patients et de leurs proches quelle que soit leur confession. Elle vous communiquera également volontiers les coordonnées de la paroisse.

**Aumônerie catholique** T +41 61 685 85 02

**Aumônerie protestante** T +41 61 685 85 01

## Offices

---

Il existe des offices religieux réguliers des deux confessions. Vous trouverez les dates sur le tableau d'affichage des différents services. Le personnel soignant se fera un plaisir de vous renseigner à ce sujet. Vous pouvez également suivre les services religieux à la radio (canal 9).

## Services de psychologie

---

Les fluctuations psychiques que subit un patient atteint d'un cancer, l'incertitude liée à la nouvelle situation, ainsi que le stress physique sont souvent à difficiles pour les patients. Les proches sont également soumis à rude épreuve et affectés par la maladie. L'hôpital St. Clara propose aux patients atteints d'un cancer un suivi psycho-oncologique, en complément à l'assistance spirituelle traditionnelle.

## Musicothérapie et thérapie artistique

---

La musique et d'autres méthodes faisant appel à l'esprit créatif, telles que la peinture, la photographie, la poterie, etc., peuvent avoir un impact positif en cas de maladie grave ou dans le processus d'acceptation de la maladie. Une thérapie par la musique ou l'art est prescrite par le médecin.

# Services de la tête aux pieds

Coiffeur, pédicure ou bancomat –  
rien ne manque.





Nous proposons gratuitement à nos patient-es un service de nettoyage de leurs vêtements personnels, ainsi qu'un service de lecture, d'accompagnement pour visiter le magnifique parc de l'hôpital ou de réservation d'une salle de réunion avec équipement vidéo. Vous trouverez un aperçu de toutes nos offres dans le dossier hôtelier dans votre chambre. Les collaborateurs Guest Relation vous aideront volontiers pour toutes vos questions.

#### Bancomat

---

Un bancomat est à votre disposition à côté de l'entrée principale.

#### Post

---

Une boîte aux lettres se trouve en face de l'entrée principale au coin de la Hirzbrunnentallee et de la Kleinriedenstrasse. À la réception, vous pouvez acheter des timbres pour la Suisse et pour l'Europe, ainsi que des carnets de 10.

#### Coiffeur et podologie médicale

---

Du lundi au vendredi, vous avez la possibilité de vous faire coiffer dans votre chambre ou de bénéficier d'un soin de pédicure médicale. Les collaborateurs Guest Relation prendront volontiers rendez-vous pour vous.

# Informations importantes pour votre sortie

Nous sommes heureux que vous puissiez bientôt rentrer chez vous.



## Préparations de la sortie

---

Les sorties se font le matin à 11 heures au plus tard. Si vous ne pouvez rentrer chez vous qu'après le déjeuner, nous vous remettons un bon pour vous restaurer au Café Chiara.

Votre médecin traitant, la personne chargée de vos soins ainsi que notre Case Manager vous expliqueront les traitements, les contrôles et les particularités qui s'appliqueront après votre sortie de l'hôpital. Nous vous enverrons une facture pour le règlement des éventuels frais de téléphone et autres dépenses.

Si vous avez une assurance privée, les collaborateurs Guest Relation mèneront l'entretien de sortie avec vous et vous aideront à préparer vos effets personnels.

## Médicaments

---

Pendant votre séjour, vous obtiendrez les médicaments prescrits par le médecin. Pour des raisons légales, nous ne pouvons pas vous donner de médicaments, lorsque vous rentrez chez vous.

## Retour à la maison

---

Pour les patient-es ayant une assurance privée, nous participons aux frais du transport de l'hôpital jusqu'à la maison en taxi dans la limite de 100 francs, et dans la limite de 50 francs pour les patient-es ayant une assurance semi-privée. Les bons sont disponibles à la réception.

## Services sociaux/Gestion des cas stationnaires

---

Durant votre séjour hospitalier, notre service Gestion des cas stationnaires/Services sociaux vous aide et vous conseille, vous et vos proches, sur des questions comme les solutions stationnaires ou ambulatoires à l'issue de votre hospitalisation, le suivi infirmier et social et la gestion des situations de vie difficiles. Votre enregistrement est pris en charge par le médecin traitant ou le personnel soignant.

## Centre de rencontre CURA

---

Les patients atteints de maladies chroniques et leurs proches trouveront, à proximité immédiate du l'hôpital St. Clara, le centre de rencontre CURA qui propose de très nombreux services de socio-thérapie, gratuits pour la plupart.

[www.begegnungszentrum-cura.ch](http://www.begegnungszentrum-cura.ch)

## Votre avis compte

---

Si, pendant votre séjour, vous avez des suggestions ou souhaits dont vous voulez nous faire part, parlez-en au personnel soignant compétent.

Bien entendu, vous pouvez également nous faire part de votre avis par e-mail [qualitaetsmanagement@claraspital.ch](mailto:qualitaetsmanagement@claraspital.ch), [www.claraspital.ch](http://www.claraspital.ch) ou au moyen d'un QR code. Nous l'afficherons volontiers dans le service.

# Droits et obligations

Ce que vous devez savoir  
durant votre séjour.



### Traitement, prise en charge et soins attentif

---

Vous avez droit à un traitement et à une prise en charge complets qui respectent votre dignité humaine et qui sont adaptés à votre maladie.

### Secret médical

---

Tous les collaborateurs de l'hôpital sont liés par le secret professionnel et sont donc soumis au secret médical. Votre consentement est nécessaire à l'obtention par des tiers d'informations vous concernant. Nous présupposons toutefois que vous consentez à ce que vos proches immédiats et votre médecin traitant soient informés.

### Autodétermination

---

Les interventions, examens et traitement médicaux ne seront pas effectués contre votre volonté. Votre consentement est présumé dans le cadre d'examens et d'interventions simples et ne présentant quasiment aucun risque. Un refus de votre part des mesures médicales proposées sera bien entendu respecté; vous devrez toutefois assumer la responsabilité des éventuelles conséquences en découlant. Votre concours à l'enseignement des étudiants ou du personnel soignant est souhaité à l'occasion. Ceci ne se fera toutefois pas sans votre accord.

### Information et explications

---

Votre médecin vous explique de manière compréhensible et au préalable les principaux examens et traitements ou interventions, ainsi que les risques qui y sont liés. En cas d'urgence, ces explications interviennent ultérieurement. Vous confirmez que vous consentez au traitement/ à l'opération en apposant votre signature. Le formulaire d'explication est archivé dans votre dossier.

## Traitement après votre départ

---

L'hôpital St. Clara informe aussi bien le médecin qui vous a envoyé à l'hôpital que celui qui vous traitera à votre sortie de votre état de santé et des mesures nécessaires après votre hospitalisation. Vos proches ou tout autre personnel soignant qui s'occupera de vous à votre sortie seront informés des soins et traitements nécessaires.

## Protection des données

---

L'hôpital St. Clara traite vos données conformément aux dispositions de la législation sur la protection des données. À votre demande, vous avez accès au traitement de vos données.

## Consultation du dossier médical

---

Le dossier médical contient toutes les indications essentielles relatives à votre maladie ainsi que son évolution et le traitement reçu. Vous pouvez consulter les documents établis par l'hôpital sous une forme adaptée.

## Recherche clinique

---

Lors de votre admission à l'hôpital St. Clara, nous vous demandons si nous pouvons transmettre sous forme chiffrée les données relatives à votre santé, ainsi que les échantillons prélevés à des fins de recherche. Dans ce cas, vous recevez un courrier d'information comportant une déclaration de consentement à signer («consentement général»). Cette information vous explique comment, en votre qualité de patient, vous pouvez contribuer au progrès médical, et vous montre la manière dont vos données et vos droits sont protégés. Vous trouverez des informations complémentaires sur notre site Web.

## Directives anticipées et accompagnement en fin de vie

---

Si votre maladie n'est plus curable et que vous avez l'impression que les traitements ne feraient que prolonger des souffrances inutiles, parlez-en à votre médecin. Notre priorité est de parler de vos souhaits et de vos questions, avec vous et dans le cadre d'une prise en charge et d'un accompagnement attentifs. En matière d'euthanasie, nous avons établi les principes suivants:

- Aucune mesure de maintien de la vie ne sera effectuée contre votre volonté écrite (p. ex. dans une directive anticipée) ou orale (on parle alors d'euthanasie passive).
- Si vous le souhaitez, nous aurons recours à tous les moyens disponibles pour soulager vos souffrances, même lorsque ceux-ci sont susceptibles d'entraîner une réduction de votre durée de vie (on parle alors d'euthanasie indirecte active).
- La mise en œuvre de mesures visant de manière ciblée à mettre un terme à la vie (euthanasie directe active) est exclue à l'hôpital St. Clara.

## Droit de recours et de plainte

---

Vous avez la possibilité de vous plaindre si vous êtes d'avis que vos droits sont bafoués. Dans un premier temps, faites-en part oralement au personnel soignant ou au médecin. Si besoin, contactez le service de gestion de la qualité par téléphone ou e-mail (T +41 61 685 86 61; [qualitaetsmanagement@claraspital.ch](mailto:qualitaetsmanagement@claraspital.ch)). Si vous deviez ne pas être satisfait du traitement accordé à votre réclamation, adressez-vous à l'office de médiation indépendant des hôpitaux de la Suisse du Nord-Ouest (Ombudsstelle Spitäler Nordwestschweiz), qui vous assistera le cas échéant.

### **Ombudsstelle Spitäler Nordwestschweiz**

Madame Regula Diehl  
Rümelinsplatz 14  
4001 Basel

T +41 61 269 80 58  
[kontakt@ombudsstelle-spitaeler.ch](mailto:kontakt@ombudsstelle-spitaeler.ch)  
[www.ombudsstelle-spitaeler.ch](http://www.ombudsstelle-spitaeler.ch)



## Obligations des patients

---

En tant que patient-e, quelques obligations vous incombent également. Il s'agit notamment de:

- communiquer au médecin traitant des informations complètes sur les maladies, examens et traitements antécédents;
- respecter les directives de soin et d'organisation émises par le personnel;
- respecter la personne qui séjourne dans la même chambre que vous, en ce qui concerne le nombre de visiteurs, la musique et l'utilisation de médias. Merci d'utiliser des écouteurs. Si vous n'en disposez pas dans la chambre, nous vous en mettrons volontiers à votre disposition.





Service des urgences  
365 jours, 24/7

DKG  **Zertifiziertes  
Brustkrebszentrum**  
KREBSGESELLSCHAFT

DKG  **Zertifiziertes  
Viszeralonkologisches  
Zentrum für**  
Darmkrebs  
Pankreaskrebs  
Speiseröhrenkrebs  
Analkarzinom  
KREBSGESELLSCHAFT

DKG  **Zertifiziertes  
Urologisches  
Zentrum für**  
Prostatakrebs  
Nierenkrebs  
KREBSGESELLSCHAFT

 **Brustzentrum  
Qualitätslabel  
der Krebsliga Schweiz  
und der Schweizerischen  
Gesellschaft für Senologie**

 **qualitépalliative®**

 **mds foundation**  
The myeloid dysplasia syndromes foundation, inc.

 **RESEARCH4LIFE**  
2024  
PCTCT - PCTIN

 **Zertifiziertes  
Kontinenz- und  
Beckenbodenzentrum**

 **SIWF  
ISFM**  
Zertifizierte  
Weiterbildungsstätte  
2024

Nos filiales et sociétés  
partenaires:

 **Clarunis**  
Universitäres  
Bauchzentrum  
Basel  
St. Claraspital und  
Universitätsspital  
Basel

stClara Forschung

 **Begegnung  
zentrum  
Cura**



St. Claraspital, Kleinriehenstrasse 30, Postfach, CH-4002 Basel  
T +41 61 685 85 85, [scs@claraspital.ch](mailto:scs@claraspital.ch), [www.claraspital.ch](http://www.claraspital.ch)